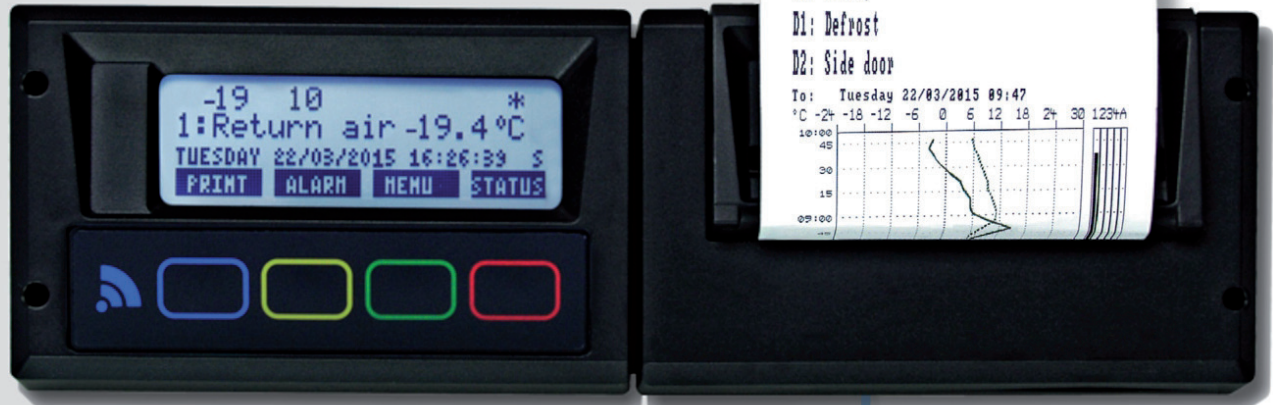


- Kurzanleitung
- Quickstart guide
- Guide rapide
- Snelstartgids
- Краткое руководство
- Guida rapida
- Guía rápida
- Guia de Inicio Rápido
- Συνοπτικές οδηγίες χρήσης
- Instrukcja skrócona rejestratora

Euroscan RX3/TX3

ORBCOMM[®]
Euroscan[®]





Kurzanleitung Euroscan TX3/RX3

Diese Kurzanleitung beinhaltet die Grundfunktionen des Temperaturschreibers. Ein ausführliches Installations- und Benutzerhandbuch (IOM) finden Sie auf unserer Webseite <https://www.orbcomm.com/eu>.

Einen Ausdruck erstellen

Drücken Sie mehrmals bis die gewünschte Ausdruckvariante (Lieferschein, MOMENTANE WERTE, Fahrtenausdruck GRAFISCH oder Fahrtenausdruck NUMERISCH) erscheint. Der gewünschte Ausdruck wird nach 4 Sekunden erstellt. Um den Druckvorgang zu stoppen, drücken Sie eine beliebige Taste.

Einen Ausdruck für ein zurückliegendes Datum erstellen

- Halten Sie für 4 Sekunden gedrückt. Dann mit bis Punkt 1.5 (historisch) vorgehen. Dann wählen Sie mit „bearbeiten“.
- Wählen Sie mit und das gewünschte Druckdatum. Bestätigen Sie das ausgewählte Datum mit .
- Wählen Sie den gewünschten Zeitraum der historischen Daten mit und . Drücken Sie , um den Ausdruck zu starten.
- Drücken Sie mehrmals , bis die gewünschte Ausdruckvariante erscheint.

Startzeitpunkt (Tourstart) für Ausdruck festlegen

Halten Sie für 4 Sekunden gedrückt bis „TOURSTART Druckmarke gesetzt“ in der Anzeige erscheint. Wird diese Funktion gewählt, erfolgt der nächste Lieferscheinausdruck (GRAFISCH oder NUMERISCH) von diesem Zeitpunkt an.

Alarm-Funktionen

Hinweis: Diese Funktion kann nur gewählt werden, wenn vorher das Abteil (Menü 7) und der Alarm (Menü 8) aktiviert wurden.

Alarm ein-/ausstellen

Drücken Sie und wählen „Alarm ein/aus“ mit (für Abteil 1) und (für Abteil 2)

Alarm zuweisen

Durch erneutes Drücken der Taste können Sie die aktivierten Abteile einzeln anwählen. Wählen Sie das gewünschte Abteil aus und drücken , um dieses zu bearbeiten. Wählen Sie den gewünschten Alarm (z.B. Tiefkühlen) oder „Aus“, indem Sie und drücken. Um Ihre Auswahl zu bestätigen, drücken Sie .

Alarm bestätigen

Im Falle eines Alarms ertönt ein akustisches Signal. Das Alarmsignal verstummt, sobald gedrückt wird. Dabei blinkt die entsprechende Anzeige bis der Alarm vorüber ist.

Benutzeroptionen

Drücken Sie und wählen das gewünschte Menu aus:

- 3.1. Zeitzone einstellen
- 3.4. Sommer-/Winterzeit anpassen
- 3.5. Sprachauswahl
- 3.6. Bildschirmkontrast einstellen
- 3.7. Bildschirmbeleuchtung einstellen
- 3.8. Summerlautstärke einstellen
- 3.9. Summerfrequenz einstellen
- 3.10. Summerdauer einstellen
- 3.11. Version der Software anzeigen

Anzeige (Konfigurationsbeispiel)

T1-T4 Temperaturanzeige
D1 Seitentür auf/zu
D2 Hintertür auf/zu
D3 Abtauen an/aus
D4 Kühlung an/aus

Statusinformation

Drücken Sie und das Display zeigt die aktuellen Temperaturen. Durch erneutes Drücken von sehen Sie die Temperaturen in Großanzeige. Drücken Sie , oder , um zum Hauptmenü zurück zu kehren.

Kommunikationsstatus

Halten Sie für 4 Sekunden gedrückt, um den Kommunikationsstatus einzusehen. Drücken Sie , um zur nächsten Information zu gelangen. Drücken Sie , um einen Statusausdruck zu machen.

Druckerpapier wechseln

1. Ziehen Sie die helle Plastikklappe nach unten.
2. Der Drucker klappt auf und kann aus der Halterung herausgenommen werden. Entnehmen Sie die leere Rolle.
3. Legen Sie die neue Papierrolle ein. Achten Sie bitte darauf, dass das Papier korrekt eingesetzt wird.
4. Nachdem Sie die neue Papierrolle korrekt eingesetzt haben, schieben Sie den Drucker mit geöffneter Klappe wieder zurück in die Druckeröffnung.
5. Nachdem der Drucker wieder an seinem Platz ist, können Sie die Klappe schließen.
6. Machen Sie nun einen Probedruck, um zu überprüfen, ob die Papierrolle korrekt eingesetzt wurde.



Bitte das Papier erst nach fertigem Druck abreißen, da sonst der Drucker beschädigt werden kann.





Quickstart guide Euroscan TX3/RX3

This quickstart guide is a brief guideline for the basic operation of the recorder. For complete documentation please refer to the Installation and Operation Manual (IOM) available on our website <https://www.orbcomm.com/eu>.

To obtain a print out

Press several times until the desired print out is displayed ('Delivery ticket CURRENT VALUES', 'Journey ticket GRAPHICAL' or 'Journey ticket NUMERICAL'). Printing starts after a delay of 4 seconds. To stop printing, press any button.

Obtaining a print out for a previous date

- Hold for 4 seconds, press until you get to 1.5 (Historical) and select 'edit' by pressing .
- Select the preferred printing date by using and . Press to accept the selected date.
- Select the preferred historical period by using and . Press to start printing.
- Press several times until the desired print out is displayed.

Set JOURNEY START point for print out

Hold for 4 seconds until 'JOURNEY START Print marker set' is shown in the display. Next ticket print out (GRAPHICAL or NUMERICAL) will start from that point in time.

Alarm functions

NOTE: These functions can only be used if compartment (menu 7) and alarm (menu 8) have been activated.

Turn alarm on/off

Press and select alarm 'on'/'off' by using (compartment 1) and (compartment 2)

Alarm assignment

By pressing again you can select the activated compartments individually. Select the preferred compartment and press to edit. Select the desired alarm (example: frozen) or 'Off' by using and and press to accept.

Confirm alarm

In case of an alarm situation an acoustic signal can be heard. The acoustic signal will stop after confirmation of the alarm by pressing . The corresponding input will flash until the alarm condition is over.

User options:

Press and select the desired menu:

- 3.1. Set time zone offset
- 3.4. Summer/winter time correction
- 3.5. Select language
- 3.6. Set display contrast
- 3.7. Set display backlight
- 3.8. Set buzzer volume
- 3.9. Set buzzer frequency
- 3.10. Set buzzer on-time
- 3.11. Display software version

Display (example)

T1-T4 Display temperature
D1 Sidedoor open/closed
D2 Backdoor open/closed
D3 Defrost on/off
D4 Fridge on/off

Status information

The status display will appear after pressing and will show actual temperature information.

Pressing again will display the temperature information enlarged. Press , or if you want to return to the main menu.

Communication information

Hold for 4 seconds to view the communication information. Press the button to switch to the next communication function. Press to print the communication information ticket.

Replace paper roll

1. Pull down the clear plastic lever
2. The printer will slide forward and can be pulled out. The empty roll can now be removed.
3. Put the new paper roll into the printer and make sure that the paper is fed in correctly.
4. After changing the paper please install the printer with the lever down.
5. Close the clear plastic lever only after the printer is fully inserted
6. Test if the paper roll is properly replaced by printing any ticket



Please tear paper only when printing has stopped, to avoid damage to the printer mechanism.





Guide rapide Euroscan TX3/RX3

Ce guide rapide présente les fonctions de base de l'enregistreur de température. Un manuel d'installation et d'utilisation (IOM) détaillé est disponible sur notre site internet <https://www.orbcomm.com/eu>.

Imprimer un ticket

Appuyez plusieurs fois sur pour sélectionner l'impression souhaitée (Ticket de livraison VALEURS ACTUELLES, Ticket Tournée GRAPHIQUE ou Ticket Tournée NUMÉRIQUE). L'impression souhaitée démarre au bout de 4 secondes. Pour interrompre le processus l'impression, appuyez sur une touche au choix.

Générer une impression pour une date antérieure

- Maintenez enfoncé pendant 4 secondes. Ensuite avec jusqu'au menu 1.5 (historique). Sélectionnez ensuite "Éditer" avec .
 - Avec et , sélectionnez la date d'impression souhaitée. Confirmez la date choisie avec .
 - Choisissez la période souhaitée des données historiques avec et .
- Appuyez sur pour démarrer l'impression.
- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à ce que la version d'impression souhaitée s'affiche.

Définir le point de démarrage (Tourstart) pour l'impression

Maintenez enfoncé pendant 4 secondes jusqu'à ce que "TOURSTART Repère défini" s'affiche à l'écran. Si cette fonction est utilisée, la prochaine impression du ticket de livraison (GRAPHIQUE ou NUMÉRIQUE) sera imprimé à partir de ce point.

Fonction d'alarme

Remarque : Cette fonction ne peut être utilisée que si la section (menu 7) et l'alarme (menu 8) ont été activées au préalable.

Activer/désactiver l'alarme

Appuyez sur et sélectionnez "Alarme marche/arrêt" avec (pour la section 1) et (pour la section 2)

Assigner l'alarme à un compartiment

En appuyant à nouveau sur le bouton , vous pouvez sélectionner individuellement les compartiments. Sélectionnez le compartiment souhaitée et appuyez sur pour l'éditer. Sélectionnez l'alarme souhaitée (par ex. congélation) ou "Arrêt" en appuyant sur et . Pour confirmer votre sélection, appuyez sur .

Confirmer l'alarme

En cas d'alarme, un signal sonore retentit. Le signal d'alarme se coupe, dès que le bouton est appuyé. L'affichage correspondant clignote tant que l'alarme est active.

Options pour l'utilisateur

Appuyez et sélectionnez le menu souhaité.

- 3.1. Définir le fuseau horaire
- 3.4. Régler l'heure d'été/d'hiver
- 3.5. Choisir la langue
- 3.6. Régler le contraste de l'écran
- 3.7. Régler la luminosité de l'écran
- 3.8. Régler le volume du signal sonore
- 3.9. Régler la fréquence du signal sonore
- 3.10. Régler la durée du signal sonore
- 3.11. Afficher la version du logiciel

Affichage (exemple de configuration)

- T1-T4 Affichage de la température
- D1 Porte latérale ouverte/fermée
- D2 Porte arrière ouverte/fermée
- D3 Dégivrage marche/arrêt
- D4 Refroidissement marche/arrêt

Informations d'état

Appuyez sur . L'écran affiche les températures actuelles. Si vous appuyez à nouveau sur ce bouton , les températures s'affichent en grand. Appuyez sur , ou pour revenir au menu principal.

État de la communication

Maintenez enfoncé pendant 4 secondes afin d'afficher l'état de la communication. Appuyez sur pour afficher l'information suivante. Appuyez sur pour générer une impression d'état.

Remplacer le papier d'impression

1. Tirez la fenêtre en plastique transparente vers le bas.
2. L'imprimante s'ouvre et peut être retirée de l'enregistreur. Retirez le rouleau vide.
3. Insérez le nouveau rouleau de papier. Veillez à ce que le papier soit bien mis en place.
4. Une fois le rouleau de papier installé correctement, remettez l'imprimante avec la fenêtre ouverte dans l'enregistreur.
5. Une fois l'imprimante en place, vous pouvez refermer la fenêtre.
6. Effectuez ensuite un test d'impression pour vérifier que le rouleau de papier a été installé correctement.



Veillez attendre la fin d'impression pour tirer et couper le papier pour ne pas endommager l'imprimante.





Snelstartgids Euroscan TX3/RX3

Deze snelstartgids is een korte handleiding voor de basis handelingen om de recorder te bedienen. Voor de volledige documentatie verwijzen we naar de Installation and Operation Manual (IOM) die beschikbaar is op onze website <https://www.orbcomm.com/eu>.

Standaard printbonnen

Druk meerdere malen totdat de gewenste printbon wordt getoond ('Aflerbonb GRAFISCH, NUMERISCH, ACTUELE WAARDEN'). Na een vertraging van 4 seconden start het printen van de gemaakte keuze. Druk een willekeurige toets om het printen te stoppen.

Printen van historische gegevens uit het geheugen

- Houd 4 seconden ingedrukt, druk tot menu 1.5 (Historisch) en druk 'wijzig' .
- Selecteer de gewenste printdatum door en te gebruiken en druk 'instel.' .
- Selecteer de gewenste historische periode door en te gebruiken en druk 'instel.' om het printen te starten.
- Druk meerdere malen om de gewenste printbon te selecteren.

Start RIT instellen

Houd 4 seconden ingedrukt totdat 'START RIT print marker gezet' op het display verschijnt.

De eerstvolgende aflerbon zal teruggaan tot het zojuist gemarkeerde tijdstip.

Alarm functies

OPMERKING : Deze functies kunnen alleen gebruikt worden indien compartiment (menu 7) en alarm (menu 8) actief zijn.

Alarm aan/uitzetten

Druk en selecteer alarm 'aan'/'uit' door (compartiment 1) and (compartiment 2) te gebruiken.

Alarm toekenning

Door nogmaals te drukken kunnen de compartimenten individueel geactiveerd worden. Selecteer het gewenste compartiment en druk 'wijzig' . Selecteer het gewenste alarm of 'Uit' door en te gebruiken en druk om in te stellen.

Alarm bevestigen

In het geval van een alarm situatie zal een geluidssignaal klinken. Het geluidssignaal zal stoppen na bevestiging door op te drukken. De overeenkomstige ingang zal knipperen, totdat de alarm situatie voorbij is.

Gebruiker menu's:

Druk en selecteer het gewenste menu:

- 3.1. Instellen tijdzone offset
- 3.4. Zomer-/Wintertijd correctie
- 3.5. Selecteer taal
- 3.6. Scherm contrast instellen
- 3.7. Scherm verlichting instellen
- 3.8. Zoemer volume instellen
- 3.9. Zoemer frequentie instellen
- 3.10. Zoemer duur instellen
- 3.11. Weergave software versie

Display (voorbeeld)

T1-T4 Display temperatuur
D1 Zijdeur open/dicht
D2 Achterdeur open/dicht
D3 Ontdooien aan/uit
D4 Koeling aan/uit

Status informatie

De status informatie zal worden weergegeven na een druk op en bevat de actuele temperatuur. Door nogmaals op te drukken zal de temperatuur informatie verhoogt worden weergegeven. Druk , of om terug te keren naar het hoofdmenu.

Communicatie informatie

Houd 4 seconden ingedrukt om de communicatie informatie te bekijken. Druk op om te wisselen naar de volgende communicatie functie. Houd ingedrukt om een communicatie printbon af te drukken.

Papierrol vervangen

1. Bedien de doorzichtige plastic klep naar beneden.
2. De printer komt nu naar voren en kan uitgenomen worden. De lege rol kan verwijderd worden.
3. Plaats een nieuwe papierrol in de printer en zorg ervoor dat het papier correct naar buiten gevoerd wordt.
4. Na het verwisselen van de papierrol kan de printer weer in de behuizing geschoven worden met de doorzichtige plastic klep open.
5. Sluit de doorzichtige plastic klep nadat de printer is teruggeplaatst.
6. Controleer of de papierrol correct vervangen is door een willekeurige printbon af te drukken.



Papier niet afscheuren voordat de printer klaar is met printen om beschadiging van het printmechanisme te voorkomen.





Краткое руководство Euroscan TX3/RX3

В этом кратком руководстве описаны основные функции самопишущего термометра. Подробное руководство по монтажу и эксплуатации (IOM) Вы можете найти на нашем сайте <https://www.orbcomm.com/eu>.

Распечатка отчета

Несколько раз нажмите для выбора нужного варианта отчета (накладная с ТЕКУЩИМИ ЗНАЧЕНИЯМИ, ГРАФИЧЕСКИЙ транспортный отчет или ЧИСЛОВОЙ транспортный отчет). Отчет будет составлен примерно через 4 секунды. Чтобы остановить процесс печати, нажмите любую клавишу.

Создание отчета за предыдущую дату

- Нажмите и удерживайте в течение 4 секунд. Затем клавишей выберите пункт 1.5 (история). Клавишей выберите команду „Bearbeiten“ („Редактирование“).
- Клавишами и выберите нужную дату. Подтвердите выбор даты клавишей .
- Вы можете выбрать период между двумя прошедшими датами с помощью и . Нажмите , чтобы начать печать.
- Несколько раз нажмите для выбора нужного варианта отчета.

Выбор времени начала рейса (Tourstart) для отчета

Нажмите и удерживайте в течение 4 секунд до появления на экране надписи „TOURSTART Druckmarke gesetzt“ („Задана метка НАЧАЛА РЕЙСА“). При использовании этой функции в следующей накладной будет содержаться отчет (ГРАФИЧЕСКИЙ или ЧИСЛОВОЙ), начиная с этого момента.

Сигнализация

Примечание: эта функция доступна только при активации отделения (меню 7) и сигнализации (меню 8).

Включение и выключение сигнализации

Нажмите и выберите „Alarm ein/aus“ („Сигнализация вкл./выкл.“) клавишей (для отделения 1) и (для отделения 2)

Настройка сигнализации

Повторным нажатием клавиши можно выбрать одно из активированных отделений по отдельности. Выберите нужное отделение и нажмите для редактирования. Выберите нужную сигнализацию (например, для заморозки) или вариант „Aus“ („выкл.“) клавишами и . Для подтверждения нажмите .

Подтверждение сигнализации

При срабатывании сигнализации раздается звуковой сигнал. Сигнал выключается при нажатии . При этом соответствующий индикатор мигает до завершения сигнала.

Пользовательские настройки

Нажмите и выберите требуемое меню.

- 3.1. Выбор часового пояса
- 3.4. Настройка летнего/зимнего времени
- 3.5. Выбор языка
- 3.6. Регулировка контрастности экрана
- 3.7. Регулировка подсветки экрана
- 3.8. Регулировка громкости зуммера
- 3.9. Регулировка частоты зуммера
- 3.10. Регулировка длительности сигнала зуммера
- 3.11. Отображение версии ПО

Индикация (пример настройки)

- T1-T4 Индикация температуры
- D1 Боковая дверь откр./закр.
- D2 Задняя дверь откр./закр.
- D3 Оттаивание вкл./выкл.
- D4 Охлаждение вкл./выкл.

Индикация состояния

Нажмите для отображения на дисплее текущих значений температуры. При повторном нажатии клавиши включается крупная индикация температуры. Нажмите , или чтобы вернуться в главное меню.

Характеристики связи

Нажмите и удерживайте в течение 4 секунд, чтобы просмотреть характеристики связи. Нажмите для перехода к следующему пункту. Нажмите для распечатки текущих показателей.

Замена бумаги в принтере

1. Оттяните светлую пластиковую крышку вниз.
2. При этом принтер открывается, и его можно вынуть из крепления. Извлеките пустой рулон бумаги.
3. Вставьте новый рулон. Проследите, чтобы бумага была вставлена правильно.
4. После правильной установки нового рулона установите принтер с открытой крышкой в крепление.
5. После правильной установки принтера в крепление крышку можно закрыть.
6. Выполните пробную печать, чтобы убедиться, что рулон установлен правильно.

Пожалуйста, осуществляйте отрыв бумаги только по окончании печати во избежании повреждений печатающего механизма.





Guida rapida Euroscan TX3/RX3

La presente guida rapida riguarda le funzioni base del registratore di temperatura. Per il manuale dettagliato d'installazione e d'uso (IOM) si rimanda al nostro sito web <https://www.orbcomm.com/eu>.

Eseguire una stampa

Premere ripetutamente finché non appare il tipo di stampa desiderato (bolla di consegna VALORI MOMENTANEI, stampa GRAFICA dei tragitti o stampa NUMERICA dei tragitti). La stampa desiderata viene eseguita dopo 4 secondi. Per arrestare la stampa, premere un tasto qualsiasi.

Eseguire la stampa di una data già passata

- Tenere premuto per 4 secondi. Poi avanzare con fino al punto 1.5 (cronologica). Poi selezionare con „modifica“.
- Selezionare con e la data che si desidera stampare. Confermare la data selezionata con .
- Selezionare con e il periodo desiderato per le date cronologiche. Premere per avviare la stampa.
- Premere ripetutamente finché non appare il tipo di stampa desiderato.

Stabilire il punto di partenza (inizio viaggio) della stampa

Tenere premuto per 4 secondi finché sul display non appare „Impostato stampa INIZIO VIAGGIO“. Se si usa questa funzione, la successiva stampa della bolla di consegna avviene (in modalità GRAFICA o NUMERICA) a partire da questo punto.

Funzioni di allarme

Nota: questa funzione si può usare solo se in precedenza si attivano il reparto (menu 7) e l'allarme (menu 8).

Attivare/disattivare allarme

Premere e selezionare „Allarme on/off“ con (per reparto 1) e (per reparto 2)

Assegnare l'allarme

Premendo di nuovo il tasto si possono selezionare i singoli reparti attivati. Selezionare il reparto desiderato e premere per modificarlo. Scegliere l'allarme desiderato (ad es. surgelare) o „Off“ premendo e . Per confermare la propria selezione, premere .

Confermare l'allarme

In caso di allarme viene emesso un segnale acustico. Il segnale dell'allarme ammutolisce non appena si preme . La relativa spia però continua a lampeggiare finché l'allarme è passato.

Opzioni utente

Premere e selezionare il menu desiderato.

- 3.1. Impostare il fuso orario
- 3.4. Impostare l'ora legale/solare
- 3.5. Scelta della lingua
- 3.6. Impostare il contrasto dello schermo
- 3.7. Impostare l'illuminazione dello schermo
- 3.8. Impostare il volume del cicalino
- 3.9. Impostare la frequenza del cicalino
- 3.10. Impostare la durata del cicalino
- 3.11. Mostrare la versione del software

Display (esempio di configurazione)

T1-T4 Indicazione della temperatura
D1 Porta laterale aperta/chiusa
D2 Porta posteriore aperta/chiusa
D3 Sbrinamento on/off
D4 Raffreddamento on/off

Informazioni di stato

Premere e sul display vengono visualizzate le temperature attuali. Premendo di nuovo questo tasto si vedono le temperature in formato grande. Premere , o se si vuole tornare al menu principale.

Stato della comunicazione

Tenere premuto per 4 secondi per vedere lo stato della comunicazione. Premere per passare all'informazione successiva. Premere per eseguire la stampa dello stato.

Cambio della carta da stampa

1. Tirare il portello di plastica chiara verso il basso.
2. La stampante si apre e si può estrarre dal supporto. Rimuovere il rotolo vuoto.
3. Inserire il nuovo rotolo di carta. Accertarsi che la carta sia inserita correttamente.
4. Dopo avere inserito correttamente il nuovo rotolo di carta, spingere la stampante di nuovo indietro con il portello aperto per inserirla nell'apposita apertura.
5. Quando la stampante è posizionata si può richiudere il portello.
6. Eseguire adesso una prova di stampa per verificare se il rotolo di carta è inserito correttamente.



Attenzione: strappare la carta solo quando l'operazione di stampa è terminata completamente per evitare di danneggiare la stampante.





Guía rápida Euroscan TX3/RX3

Esta guía rápida contiene las funciones básicas del registrador de temperatura. En nuestra página web <https://www.orbcomm.com/eu> encontrará un manual de instalación y de usuario detallado (IOM).

Crear impresión

Pulse varias veces hasta que aparezca la variante de impresión deseada (albarán de entrega VALORES ACTUALES, impresión de ruta GRÁFICO o impresión de ruta NUMÉRICO). La impresión deseada se creará en 4 segundos. Para detener el proceso de impresión presione cualquier tecla.

Crear una impresión para una fecha anterior

- Mantenga presionado durante 4 segundos. Luego proceda con hasta el punto 1.5 (histórico). Después seleccione con «editar».
- Seleccione con y la fecha de impresión deseada. Confirme la fecha seleccionada con .
- Seleccione el periodo de tiempo deseado de los datos históricos con y .
- Pulse para iniciar la impresión.
- Pulse varias veces hasta que aparezca la variante de impresión deseada.

Establecer el tiempo de inicio (inicio de la ruta) para la impresión

Mantenga presionado durante 4 segundos hasta que aparezca «INICIO DE LA RUTA marca de impresión establecida». Si se utiliza esta función, la impresión del próximo albarán de entrega (GRÁFICO o NUMÉRICO) se realizará desde ese momento.

Funciones de alarma

Nota: esta función solo se puede utilizar si antes se han activado el compartimento (menú 7) y la alarma (menú 8).

Encender/apagar alarma

Pulse y seleccione «Alarma ON/OFF» con (para compartimento 1) y (para compartimento 2)

Asignar alarma

Al pulsar de nuevo la tecla podrá seleccionar individualmente los compartimento activados. Seleccione el compartimento deseada y pulse para editarla. Seleccione la alarma deseada (p. ej. sobrecongelar) o «OFF» pulsando y . Para confirmar la selección pulse .

Confirmar alarma

Cuando se produce una alarma suena una señal acústica. Esta señal cesa en cuanto se pulsa . El indicador correspondiente parpadea hasta que la alarma haya cesado.

Opciones de usuario

Pulsar y seleccionar el menú deseado.

- 3.1. Ajustar el huso horario
- 3.4. Adaptar el horario de verano/invierno
- 3.5. Selección de idioma
- 3.6. Ajustar el contraste de la pantalla
- 3.7. Ajustar el brillo de la pantalla
- 3.8. Ajustar el volumen del zumbador
- 3.9. Ajustar la frecuencia del zumbador
- 3.10. Ajustar la duración del zumbador
- 3.11. Ver la versión del software

Pantalla (ejemplo de configuración)

Indicación de temperatura T1-T4
Puerta lateral D1 abierta/cerrada
Puerta trasera D2 abierta/cerrada
Descongelación D3 ON/OFF
Congelación D4 ON/OFF

Información de estado

Pulse y la pantalla mostrará las temperaturas actuales. Al volver a pulsar la tecla verá las temperaturas en la pantalla grande. Pulse , o si quiere volver al menú principal.

Estado de la comunicación

Mantenga presionado durante 4 segundos para ver el estado de la comunicación. Pulse para acceder a la información siguiente. Pulse para realizar una impresión del estado.

Cambiar el papel de la impresora

1. Tire hacia abajo de la tapa de plástico.
2. La impresora se abre y se puede sacar el soporte. Quite el rollo vacío.
3. Coloque un rollo de papel nuevo. Procure colocar correctamente el papel.
4. Después de colocar correctamente el rollo de papel vuelva a poner la impresora con la tapa abierta en la abertura.
5. Cuando la impresora esté en su lugar se puede cerrar la tapa.
6. Realice una impresión de prueba para comprobar que el rollo de papel está bien colocado.

Por favor corte el papel sólo cuando la impresión haya terminado,
para evitar que se estropee el mecanismo de la impresora.





Guia de Início Rápido Euroscan TX3/RX3

Este Guia contém as funções básicas do Registador de Temperatura. Também encontrará um Manual de Instalação e do Utilizador detalhado (IOM) na nossa página web <https://www.orbcomm.com/eu>.

Criar uma impressão

Prima várias vezes até aparecer a variante de impressão desejada (guia de remessa VALORES MOMENTÂNEOS, impressão de viagens GRÁFICA ou impressão de viagens NUMÉRICA). A impressão pretendida é criada após 4 segundos. A fim de parar o processo de impressão, prima uma tecla qualquer.

Criar uma impressão para uma data anterior

- Mantenha a tecla premida durante 4 segundos. Em seguida, com continue (historicamente) até ao ponto 1.5. Em seguida, selecione com "editar".
 - Selecione com e a data de impressão pretendida. Confirme a data selecionada com .
 - Selecione o período de tempo pretendido dos dados históricos com e .
- Prima para iniciar a impressão.
- Prima várias vezes até aparecer a variante de impressão desejada.

Determinar o momento de início (tourstart) para impressão

Mantenha premido durante 4 segundos até aparecer no ecrã "Marca de impressão TOURSTART definida". Se for utilizada esta função, realiza-se a impressão da guia de remessa seguinte (GRÁFICA ou NUMÉRICA) a partir deste momento.

Funções de alarme

Nota: Esta função só pode ser utilizada se o compartimento (menu 7) e o alarme (menu 8) tiverem sido ativados anteriormente.

Regular/desligar o alarme

Prima e selecione "Alarme lig/deslig" com (para o compartimento 1) e (para o compartimento 2)

Atribuir o alarme

Premindo novamente a tecla pode seleccionar individualmente os compartimentos ativados. Selecione o compartimento pretendido e prima para o editar. Selecione o alarme pretendido (p.ex. congelamento) ou "Deslig", premindo e . Para confirmar a sua seleção, prima .

Confirmar o alarme

Em caso de alarme, soa um sinal acústico. O sinal de alarme fica silencioso assim que é premido . A respetiva exibição pisca até o alarme acabar.

Opções do utilizador

Prima e selecione o menu pretendido.

- 3.1. Definir a zona horária
- 3.4. Adaptar a hora de verão/inverno
- 3.5. Seleção do idioma
- 3.6. Definir o contraste do ecrã
- 3.7. Definir a iluminação do ecrã
- 3.8. Definir o volume do bescouro
- 3.9. Definir a frequência do bescouro
- 3.10. Definir a duração do bescouro
- 3.11. Exibir a versão de software

Exibição (exemplo de configuração)

T1-T4 Exibição da temperatura
D1 Porta lateral aberta/fechada
D2 Porta traseira aberta/fechada
D3 Descongelar lig/deslig
D4 Refrigeração lig/deslig

Informação de estado

Prima e o visor mostra as temperaturas atuais. Premindo novamente esta tecla , vê as temperaturas em exibição de grande dimensão. Prima , ou se quiser regressar ao menu principal.

Estado de comunicação

Mantenha premido durante 4 segundos para visualizar o estado de comunicação. Prima para aceder à informação seguinte. Prima para fazer uma impressão de estado.

Substituir o papel da impressora

1. Puxe a aba plástica brilhante para baixo.
2. A impressora abre a tampa e pode agora ser retirada do suporte. Retire o cilindro vazio.
3. Insira o novo rolo de papel. Certifique-se de que o papel fica inserido corretamente.
4. Depois de ter inserido corretamente o rolo de papel, insira a impressora com a tampa aberta, deslizando-a novamente para trás na respetiva abertura.
5. Depois de a impressora estar novamente no seu lugar, pode fechar a tampa.
6. Faça um teste de impressão para verificar se o rolo de papel foi inserido corretamente.



Por favor puxe o papel apenas quando a impressão terminar para evitar danos ao mecanismo da impressora.





Συνοπτικές οδηγίες χρήσης Euroscan TX3/RX3

Αυτές οι συνοπτικές οδηγίες χρήσης περιέχουν τις βασικές λειτουργίες της συσκευής καταγραφής θερμοκρασιών. Ένα λεπτομερές εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης (EEX) είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας <https://www.orbcomm.com/eu>.

Δημιουργία εκτύπωσης

Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο μέχρι να εμφανιστεί το επιθυμητό είδος εκτύπωσης (δελτίο παράδοσης ΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΤΙΜΕΣ, εκτύπωση ταξιδιού ΓΡΑΦΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ή εκτύπωση ταξιδιού ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ). Η επιθυμητή εκτύπωση δημιουργείται μετά από 4 δευτερόλεπτα. Για να σταματήσετε την εκτύπωση, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο.

Δημιουργία εκτύπωσης για μια προηγούμενη ημερομηνία

- Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο πατημένο για 4 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, προχωρήστε με το πλήκτρο έως το σημείο 1.5 (ιστορικό). Στη συνέχεια, επιλέξτε με το πλήκτρο «Επεξεργασία».
- Επιλέξτε με το πλήκτρο και το πλήκτρο την επιθυμητή ημερομηνία εκτύπωσης. Επιβεβαιώστε την επιλεγμένη ημερομηνία με το πλήκτρο .
- Επιλέξτε την επιθυμητή περίοδο εμφάνισης των ιστορικών δεδομένων με το πλήκτρο και το πλήκτρο . Πατήστε το πλήκτρο για να ξεκινήσει η εκτύπωση.
- Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο μέχρι να εμφανιστεί το επιθυμητό είδος εκτύπωσης.

Αποθήκευση ώρας έναρξης (έναρξη ταξιδιού) για εκτύπωση

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 4 δευτερόλεπτα έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «Αποθήκευση σημείου έναρξης ταξιδιού για εκτύπωση». Αν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, η επόμενη εκτύπωση δελτίου παράδοσης (γραφική ή αριθμητική) θα ξεκινήσει από το σημείο αυτό.

Λειτουργίες ειδοποιήσεων

Σημείωση: Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο αν ενεργοποιηθούν προηγούμενος ο θάλαμος (Μενού 7) και οι ειδοποιήσεις (Μενού 8).

Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση ειδοποίησης

Πατήστε το πλήκτρο και επιλέξτε «Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση ειδοποίησης» με το πλήκτρο (για το θάλαμο 1) και το πλήκτρο (για το θάλαμο 2)

Εκχώρηση ειδοποίησης

Πατώντας ξανά το πλήκτρο μπορείτε να επιλέξετε τους ενεργοποιημένους θαλάμους ξεχωριστά. Επιλέξτε τον επιθυμητό θάλαμο και πιάστε το πλήκτρο για να επεξεργαστείτε την επιλογή. Επιλέξτε την επιθυμητή ειδοποίηση (π.χ. κατάψυξη) ή «Απενεργοποίηση» πατώντας το πλήκτρο και το πλήκτρο . Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας, πατήστε το πλήκτρο .

Επιβεβαίωση ειδοποίησης

Σε περίπτωση ειδοποίησης, ηχεί ένα ακουστικό σήμα. Ο ήχος σταματά μόλις πατήσετε το πλήκτρο . Ταυτόχρονα αναβοσβήνει στην οθόνη η αντίστοιχη ένδειξη έως ότου σταματήσει η ηχητική ειδοποίηση.

Επιλογές χρήστη

Πατήστε το πλήκτρο και επιλέξτε το επιθυμητό μενού.

- 3.1. Ρύθμιση της ζώνης ώρας
- 3.4. Προσαρμογή θερινής / χειμερινής ώρας
- 3.5. Επιλογή γλώσσας
- 3.6. Ρύθμιση της αντίθεσης οθόνης
- 3.7. Ρύθμιση του φωτισμού οθόνης
- 3.8. Ρύθμιση της έντασης του βομβητή
- 3.9. Ρύθμιση της συχνότητας βομβητή
- 3.10. Ρύθμιση της διάρκειας λειτουργίας βομβητή
- 3.11. Εμφάνιση της έκδοσης του λογισμικού

Οθόνη (παράδειγμα διάρθρωσης)

- T1-T4 Ένδειξη θερμοκρασίας
- D1 Πλαϊνή πόρτα ανοικτή / κλειστή
- D2 Πίσω πόρτα ανοικτή / κλειστή
- D3 Απόψυξη ενεργοποιημένη / απενεργοποιημένη
- D4 Ψύξη ενεργοποιημένη / απενεργοποιημένη

Πληροφορίες κατάστασης

Πατήστε το πλήκτρο και η οθόνη θα δείξει τις τρέχουσες θερμοκρασίες. Πατήστε αυτό το πλήκτρο ξανά για να δείτε τις θερμοκρασίες σε πλήρη οθόνη. Πατήστε το πλήκτρο ή το ή το αν θέλετε να επιστρέψετε στο κύριο μενού.

Κατάσταση επικοινωνίας

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 4 δευτερόλεπτα για να δείτε την κατάσταση επικοινωνίας. Πατήστε το πλήκτρο για να προβάλλετε τις επόμενες πληροφορίες. Πιάστε το πλήκτρο για να εκτυπώσετε μια αναφορά κατάστασης.

Αλλαγή χαρτιού εκτύπωσης

1. Σύρετε το φωτεινό πλαστικό κάλυμμα προς τα κάτω.
2. Ο εκτυπωτής ανοίγει και μπορεί να αφαιρεθεί από τη θήκη. Αφαιρέστε το άδειο καρούλι.
3. Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού. Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί έχει τοποθετηθεί σωστά.
4. Μόλις τοποθετήσετε σωστά το νέο ρολό χαρτιού, πιάστε τον εκτυπωτή με το ανοικτό κάλυμμα πάλι προς τα πίσω.
5. Μόλις ο εκτυπωτής βρεθεί πίσω στη θέση του, μπορείτε να κλείσετε το κάλυμμα.
6. Κάντε μια δοκιμαστική εκτύπωση για να ελέγξετε αν το ρολό του χαρτιού έχει τοποθετηθεί σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΧΑΡΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΟΒΕΤΕ ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ.
ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΟΝ ΕΚΤΥΠΩΤΗ.





Instrukcja skrócona rejestratora Euroscan TX3/RX3

Niniejsza instrukcja skrócona zawiera funkcje podstawowe rejestratora temperatury. Dokładną instrukcję instalacji i użytkowania (IOM) znajdziesz na naszej stronie internetowej <https://www.orbcomm.com/eu>.

Sporządzanie wydruku

Wcisnij kilkakrotnie , aż pojawi się żądany wariant wydruku (dowód dostawy MOMENTAN WERTE [WARTOŚCI CHWILOWE], wydruk wielodniowy GRAFISCH [GRAFICZNY] lub NUMERISCH [LICZBOWY]). Żądany wydruk jest sporządzany po 4 sekundach. Aby zatrzymać proces drukowania, wciśnij dowolny klawisz.

Sporządzanie wydruku dla daty wstecznej

- Przytrzymaj wciśnięty przez 4 sekundy. Następnie, przy pomocy , postępuj do Punktu 1.5 (historycznie). Wtedy wybierz przy pomocy „edytuj”.
- Za pomocą i wybierz żądaną datę wydruku. Wybraną datę potwierdź za pomocą .
- Wybierz za pomocą i żądany zakres czasu danych historycznych. Wciśnij , aby uruchomić wydruk.
- Wielokrotnie wciskaj , aż pojawi się żądany wariant wydruku.

Ustalanie momentu początkowego (start tury) dla wydruku

Przytrzymaj wciśnięty przez 4 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się „TOURSTART Druckmarke gesetzt” [„START TURU, znak druku ustawiony”]. Jeżeli ta funkcja jest używana, najbliższy wydruk dowodu dostawy (GRAFICZNIE lub LICZBOWO) odbywa się od tego momentu.

Funkcje alarmu

Wskazówka: Ta funkcja może być używana tylko, jeśli uprzednio został aktywowany Przedział (Menu 7) i Alarm (Menu 8).

Włączanie/wyłączanie alarmu

Wciśnij i wybierz „Alarm ein/aus” [„Alarm wł./wył.”] za pomocą (dla Przedziału 1) i (dla Przedziału 2)

Przydzielanie alarmu

Przez ponowne wciśnięcie przycisku aktywowane przedziały można wybierać pojedynczo. Wybierz żądany przedział i wciśnij , aby go edytować. Wybierz żądany alarm (np. głębokie chłodzenie) lub „Aus” [„Wył.”] wciskając i . Aby potwierdzić swój wybór, wciśnij .

Potwierdzanie alarmu

W razie alarmu rozlega się sygnał dźwiękowy. Sygnał alarmu jest wyciszany przez wciśnięcie . Miga przy tym odpowiedni wskaźnik, aż do ustania sytuacji alarmowej.

Opcje użytkownika

Wciśnij i wybierz żądane menu.

- 3.1. Nastawianie strefy czasowej
- 3.4. Dostosowanie czasu letniego/zimowego
- 3.5. Wybór języka
- 3.6. Ustawianie kontrastu ekranu
- 3.7. Nastawianie podświetlenia ekranu
- 3.8. Nastawianie głośności brzęczyka
- 3.9. Nastawianie częstotliwości brzęczyka
- 3.10. Nastawianie czasu trwania sygnału brzęczyka
- 3.11. Wyświetlanie wersji oprogramowania

Wyświetlacz (przykład konfiguracji)

T1-T4 Wskaźnik temperatury

D1 Drzwi boczne otw./zam.

D2 Drzwi tyłne otw./zam.

D3 Rozmrażanie wł./wył.

D4 Chłodzenie wł./wył.

Informacje o statusie

Wciśnij , wyświetlacz wskaże bieżące temperatury. Przez ponowne wciśnięcie tego przycisku widoczne są temperatury na dużym wyświetlaczu. Wciśnij , lub , jeżeli chcesz powrócić do menu głównego.

Status komunikacyjny

Przytrzymaj wciśnięty przez 4 sekundy, aby zyskać wgląd w status komunikacyjny. Wciśnij , aby przejść do następnej informacji. Wciśnij , aby sporządzić wydruk statusu.

Wymiana papieru drukarki

1. Wyciągnij jasną zatyczkę plastikową w dół.
2. Drukarka rozkłada się i można ją wyjąć z uchwytu. Wyjmij pustą rolkę.
3. Włóż nową rolkę papieru. Zwracaj uwagę na prawidłowe włożenie papieru.
4. Załóżysz poprawnie nową rolkę papieru wsuń drukarkę z otwartą klapą na powrót w otwór.
5. Gdy drukarka jest z powrotem na swoim miejscu, klapę można zamknąć.
6. Wykonaj wydruk próbny, aby sprawdzić, czy rolka papieru jest prawidłowo założona.



Proszę odrywać wydruk dopiero po zakończeniu procesu drukowania aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu drukarki.



